JÁSZ-NAGYKUN-SZOLNOK VÁRMEGYEI KÖZGYŰLÉS
ELNÖKE

Előterjesztés
a Vármegyei Közgyűlésnek

a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat
és az üzbég Fergana régió,
valamint
a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat
és az üzbég Kokand város
közötti
együttműködési megállapodásra

A Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat tevékenysége során jelentős hangsúlyt fektet a nemzetközi kapcsolatok kiterjesztésére és elmélyítésére, valamint elősegíti a vármegyei települések testvérvárosi együttműködéseinek kialakítását.

A keleti régiókkal való kapcsolatok és kiemelten a gazdasági együttműködések elősegítése a vármegye nemzetközi kapcsolatainak egyik fontos prioritása. Jász-Nagykun-Szolnok vármegye ennek jegyében ápol kiegyensúlyozott kapcsolatot kínai és kazah régiókkal. Ezt az irányvonalat hivatott erősíteni az üzbég kapcsolat kialakítása, ami az üzbég nagykövet 2024. szeptemberi látogatása alkalmával fogalmazódott meg az üzbég fél javaslatára. A kapcsolat kialakítása egybecseng Magyarország és az Üzbég Köztársaság közötti kapcsolatok dinamikus fejlődésével, aminek eredményeként idén tavasszal üzbég nagykövetség nyílt meg a fővárosban.

Az üzbég régióval és várossal való együttműködés elsődlegesen a befektetés és kereskedelem, területfejlesztés, munkaerő-migráció, idegenforgalom és oktatás területeit fogja át.

Fergana régió az Üzbég Köztársaság távol-keleti részén, a Fergana-völgy déli részén található. A régió területe 6760 km ^{2}, lakosságának száma 2023-ban meghaladta a 4 millió főt. A lakosság 45%-a vidéki területeken él. Az 1938. január 15-én alapított régiót főként üzbégek lakják, de vannak tádzsikok, oroszok, kirgizek, tatárok és más nemzetiségűek is. A régió székhelye Fergana városa. Gazdaságában a mezőgazdaság, főleg a zöldség-gyümölcs, azon belül is a szőlő és dinnyetermesztés dominál, valamint az állattenyésztés. Az ipar elsősorban olajfinomításon, műtrágya- és vegyianyag-gyártáson, textil- és selyemszövésen, élelmiszeriparon és könnyűiparon alapul. A terület a hagyományos üzbég kézműves termékek, különösen a kerámia gyártásának központja. Fergana régió Üzbegisztán ősi kultúrájának egyik fontos helyszíne.

Kokand Fergana régió négy kerületi szintű városának egyike, Taskenttől 228 km-re, a régió központjától, Ferganától pedig 88 km-re található. Mivel a Fergana-völgybe vezető két fő ősi kereskedelmi út kereszteződésében fekszik, Kokand a völgy fő közlekedési csomópontja. Lakosságának száma 2022-ban meghaladta a 250 ezer főt. A város a műtrágya, vegyi anyagok, gépek, gyapot és élelmiszeripari és textiltermékek gyártásának központja. Emellett oktatási centrum is kilenc főiskolával és líceummal, valamint színházzal és számos múzeummal.

Kokand az Üzbég Köztársaság egyik legrégebbi városa, legalább a 10.század óta létezik, a 13. században a selyemút egyik legfontosabb kereskedelmi állomása volt. A mongolok pusztítása és a történelem egyéb eseményei után a 19.század második felében vált a völgy jelentős kereskedelmi, kézműves és vallási központjává, több, mint 300 mecsettel rendelkezik. Ma a kézművesek városának is hívják, különösen kerámiái híresek.

A Fergana régióval és Kokand várossal történő együttműködések kiépítése hozzájárul Jász-Nagykun-Szolnok vármegye külföldi partnerkapcsolatainak kibővítéséhez, illetve az Európai Unión kívüli kiterjesztéséhez.

Az együttműködési megállapodások az előterjesztés mellékletét képezik.

Kérem a Tisztelt Közgyűlést az előterjesztés megtárgyalására, és a következő határozati javaslat elfogadására.

Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Közgyűlés
.../2024. (X.10.) számú határozata
a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat és Fergana régió (Üzbég Köztársaság), valamint a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat és Kokand város (Üzbég Köztársaság) között aláírandó együttműködési megállapodás elfogadásáról

A Vármegyei Közgyűlés a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat és Fergana régió (Üzbég Köztársaság), valamint a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat és Kokand város (Üzbég Köztársaság) között létrejött együttműködési megállapodásokat a melléklet szerint jóváhagyja. Felhatalmazza a Vármegyei Közgyűlés elnökét a megállapodások aláírására.

Határidő: 2024. december 31., illetve folyamatos
Felelős: Hubai Imre, a vármegyei közgyűlés elnöke

Erről:
1) vármegyei közgyűlés tisztségviselői
2) vármegyei címzetes főjegyző
3) irodavezetők

értesülnek.

Szolnok, 2024.október 10.

/ Hubai Imre /

Készítette: .....
Mészárosné Tóth Annamária irodavezető-helyettes
Térségfejlesztési és Külügyi Iroda

Ellenőrizte: .....
Páldi Tamás irodavezető
Térségfejlesztési és Külügyi Iroda

A határozati javaslat törvényes: .....
Rentzné Dr. Bezdán Edit
vármegyei címzetes főjegyző

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Amely létrejött

Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat, székhelye 5000 Szolnok, Kossuth L.u.2., képviseli Hubai Imre elnök, (a továbbiakban Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat),

másrészt

Üzbég Köztársaság, Fergana régió, képviseli Khairulla Bozarov kormányzó
(továbbiakban Fergana régió)
(továbbiakban: együttesen Felek)
között az alábbiakban meghatározott időpontban az alábbi tartalommal.

I. Preambulum

Az üzbég és magyar nép közötti kölcsönös megértés és barátság elmélyítése, valamint Fergana régió és a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat közötti baráti együttműködés erősítése és elmélyítése érdekében a Felek együttműködésről állapodtak meg az alábbiak szerint.

II. Az Együttműködési Megállapodás célja

A jelen Megállapodásban szereplő Felek elkötelezettek amellett, hogy aktív és jól működő együttműködést alakítsanak ki elsősorban a területfejlesztés, vidékfejlesztés, kultúra, turizmus és koordináció területén, tiszteletben tartva egymás érdekeit és mindkét ország nemzeti törvényeit.

III. Az Együttműködési Megállapodás tárgya

E megállapodás tárgya a Felek együttműködési keretének megteremtése az együttműködést elősegítő kötelezettségvállalások megfogalmazásával, különösen a IV. cikkben megfogalmazottak szerint.

IV. A felek kötelezettségvállalásai

1. A Felek vállalják, hogy kölcsönösen segítik egymást.
2. A Felek rendszeres párbeszédet alakítanak ki egymás között, amelyet a jövőben fejleszteni és bővíteni kívánnak.
3. A Felek együttműködésüket különösen a következő területekre összpontosítják:
   - 3.1. Befektetések és kereskedelem;
   - 3.2. Idegenforgalom;
   - 3.3. Munkaerő-migráció;
   - 3.4. Oktatási és kulturális csere;
   - 3.5. Terület- és vidékfejlesztési csere;
   - 3.6. Delegációk és vállalkozók kölcsönös látogatása;
   - 3.7. Egyéb.
4. A 3. pontban felsorolt együttműködési területek nem kizárólagosak, és a Felek kölcsönös megállapodása alapján bármikor bővíthetők.

V. A Felek jogai és kötelezettségei

1. A Felek kölcsönösen megállapodnak abban, hogy a jelen Megállapodásban meghatározott célok megvalósítása érdekében egymást folyamatosan tájékoztatják a jelen Szerződésből fakadó együttműködési pontokról, az azokhoz kapcsolódó feladatokról, valamint az együttműködés során szerzett tapasztalatokról.

2. A Felek megállapodnak abban, hogy a kölcsönösség és a szubszidiaritás elvével összhangban együttműködnek az e Megállapodásban meghatározott célok elérése érdekében, továbbá megállapodnak abban, hogy feladataikat magas színvonalon, legjobb tudásuk szerint, kellő gondossággal, valamint szakmai normáknak megfelelve végzik.

3. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Megállapodáshoz kapcsolódó tevékenységeiket egymás érdekeinek figyelembevételével összehangoltan végzik. Arra fognak törekedni, hogy megőrizzék és javítsák egymás jó hírnevét.

4. A Felek megállapodnak továbbá, hogy a jelen Szerződéssel kapcsolatos minden nyilatkozatot írásban kell megtenni. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen Szerződést érintő bármely változásról, ideértve a Felek adataiban, körülményeiben vagy kapcsolattartóiban bekövetkezett változásokat, írásban haladéktalanul, de az ismeretszerzéstől számított 7 munkanapon belül tájékoztatják egymást. A kapcsolattartó személyeket érintő változások - a Felek kölcsönös és hivatalos értesítésén kívül - a Szerződés módosítását nem igénylik.

5. A Felek az együttműködés fenntartására és koordinálására a következő kapcsolattartókat jelölik ki:

Kapcsolattartó a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat képviseletében:
Mészárosné Tóth Annamária
Email: toth.annamaria@jnszm.hu
Levelezési cím: 5000 Szolnok, Kossuth L. u. 2.
Tel.: +36 530 637 1599
Fax: +36 56 795 790

Kapcsolattartó személy Fergana régió nevében:
Mr. Nuriddin Mamadjanov
E-mail: info@ferghana.uz
Levelezési cím: 150100, Ferghana, Alisher Navoiy str.15.
Tel.: +998 373 244 05 23
Fax: +998 373 244 05 23

VI. A Szerződés időbeli hatálya, módosítása és felmondása

1. Ez a Megállapodás a Felek általi aláírásának napján lép hatályba, és határozatlan ideig marad hatályban.

2. A Felek a jelen Megállapodás felülvizsgálatát, módosítását vagy módosítását bármikor kezdeményezhetik írásban, illetve közös megegyezéssel írásban módosíthatják azt.

3. A Felek közös megegyezéssel bármikor felmondhatják a jelen Megállapodást.

4. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződést bármelyik Fél jogosult a másik Félhez intézett írásbeli nyilatkozattal 30 napos felmondási idővel egyoldalúan, indokolás nélkül felmondani.

5. A Felek megállapodnak abban, hogy a másik Fél súlyos szerződésszegése esetén bármelyik Fél jogosult a jelen Szerződést azonnali hatállyal egyoldalúan, írásbeli indokolással ellátott nyilatkozattal felmondani.

6. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó kérdésekben a Felek közötti kommunikáció nyelve az angol.

VII. Záró rendelkezések

1. Jelen Együttműködési Megállapodás 3 (három) eredeti angol és magyar nyelvű példányban készült, melyből 1-1 (egy-egy) példány a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzaté, 1-1 (egy-egy) példány Fergana régióé és 1-1 (egy-egy) példány Üzbegisztán Magyarországi Nagykövetségének példánya. A Felek a Szerződést elolvasták és értelmezték, és szándékaikkal teljes mértékben összhangban levőként írták alá.

Kelt Kokand városában, 2024.10.17-én.

.....	.....
Khairulla Bozarov kormányzó	Hubai Imre elnök
Fergana régió	Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat

COOPERATION AGREEMENT

Entered into by and between
Self-government of Jász-Nagykun-Szolnok County, Hungary
Seat: 5000 Szolnok, Kossuth L. u. 2.
Represented by: Mr. Imre Hubai, President
(hereinafter: Self-government of Jász-Nagykun-Szolnok County)

On the one hand,
Ferghana region region of the Republic of Uzbekistan
Represented by: Mr. Khayrullo Bozarov, Governor
(hereinafter: Ferghana region)
(hereinafter collectively: Parties) hereunder and at the time specified below with the following content.

I. Preamble

With the aim to deepen the mutual understanding and friendship between Uzbek and Hungarian people, and to strengthen and enhance a friendly cooperation between Ferghana region and the Self-government of Jász-Nagykun-Szolnok County the Parties agree to cooperate with each other as follows.

II. Purpose of the Cooperation Agreement

The Parties to this Agreement are committed to establishing an active and well-functioning cooperation primarily in the fields of territorial development, rural development, culture, tourism, and coordination based on their strengths, respecting each other's interests and within the framework provided by the national laws of both countries,

III. Subject of the Cooperation Agreement

The subject of this Agreement is to establish the framework of cooperation for the Parties by formulating cooperation promoting commitments, particularly in the form of commitments under Article IV.

IV. Commitments of the Parties

1. The Parties undertake to assist each other mutually.
2. The Parties establish a regular dialogue between themselves, which they intend to develop and expand in the future.
3. The Parties particularly focus their cooperation on the following areas:
   3.1. Investments and trade;
   3.2. Tourism;
   3.3. Labour migration;
   3.4. Education and culture exchange;
   3.5. Territorial and rural development exchange;
   3.6. Mutual visits of delegation and entrepreneurs;
   3.7. Others.
4. The fields of cooperation listed in point 3 are not exclusive and could be expanded at any time according to the mutual agreement of the Parties.

IV. Rights and Obligations of the Parties

1. The Parties mutually agree to continuously inform each other about the cooperation points arising from this Agreement, the tasks related to them, and the experience gained through the cooperation, in pursuit of the goals set forth in this Agreement.
2. The Parties agree to cooperate in accordance with the principles of reciprocity and subsidiarity to achieve the objectives set forth in this Agreement, Furthermore they agree to perform their tasks at a high standard, to the best of their knowledge, with due diligence and in compliance with professional standards.
3. The Parties agree to carry out their activities related to this Agreement in a coordinated manner, considering each other's interests. They will strive to the preserve and enhance each other's good reputation.

4. The Parties further agree that any statement related to this Agreement shall be made in writing. The Parties undertake to inform each other in writing promptly, but not later than within 7 working days from the date of knowledge acquisition, regarding any changes affecting this Agreement, including the changes in the Parties' data, circumstances, or contact persons. Changes concerning the contact persons - apart from mutual and official notification of the Parties - do not require an amendment to the Agreement.

5. The Parties designate the following contact persons to maintain and coordinate cooperation:

Contact person on behalf of the Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei:
Ms. Mészárosné Tóth Annamária
Email: toth.annamaria@jnszm.hu
Mailing address: 5000 Szolnok, Kossuth L. u. 2.
Tel.: +36 30 637 1599
Fax: +36 56 795 790

Contact person on behalf of the Kokand city municipality:
Mr. Nuriddin Mamadjanov
Email: info@ferghana.uz
Mailing address: 150100,Ferghana, Alisher Navoiy str.15.
Tel.: +998 373 244 05 23
Fax: +998 373 244 05 23

VI. Temporal Scope, Amendment and Termination of the Agreement

1. This Agreement shall enter into force on the day of its signature by the Parties and shall remain in force indefinitely.

2. The Parties may initiate to revise, amend or modify this Agreement in writing at any time, and they may amend the Agreement in writing by mutual agreement.

3. The Parties may terminate this Agreement with mutual agreement at any time for the future.

4. The Parties agree that either Party is entitled to unilaterally terminate this Agreement without justification with a notice period of 30 days with a written statement to the other Party.

5. The Parties agree that either Party is entitled to unilaterally terminate this Agreement with immediate effect with a written reasoned statement in the event of serious breach of contract by the other Party.

6. The Parties agree that the language of communication between the Parties shall be English in matters covered by this Agreement.

VII. Final Provisions

1. This Cooperation Agreement was done in 3 (three) original copies in English and in Hungarian languages, of which 1-1 (one-one) copy belongs to the Self-government of Jász-Nagykun-Szolnok County, 1-1 (one-one) copy belongs to Ferghada region and 1-1 (one-one) copy belongs to the Embassy of Uzbekistan in Hungary. Both versions are equally authentic. The Parties, having read and interpreted the Agreement, signed it indicating that it is in full accordance with their intentions.

Done in Kokand city, 17. 10.2024.

on behalf of the **Ferghana region:**	on behalf of the **Self-government of Jász-Nagykun-Szolnok County:**
Mr. Khayrullo Bozarov, Governor	**Mr. Imre Hubai, President**

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Amely létrejött

Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat, székhelye 5000 Szolnok, Kossuth L.u.2., képviseli Hubai Imre elnök, (a továbbiakban Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat),

másrészt

Üzbég Köztársaság, Ferghana régió Kokand városa, képviseli Maruf Usmanov polgármester (továbbiakban Kokand város)
(továbbiakban: együttesen Felek)
között az alábbiakban meghatározott időpontban az alábbi tartalommal.

I. Preambulum

Az üzbég és magyar nép közötti kölcsönös megértés és barátság elmélyítése, valamint Kokand város önkormányzata és a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat közötti baráti együttműködés erősítése és elmélyítése érdekében a Felek együttműködésről állapodtak meg az alábbiak szerint.

II. Az Együttműködési Megállapodás célja

A jelen Megállapodásban szereplő Felek elkötelezettek amellett, hogy aktív és jól működő együttműködést alakítsanak ki elsősorban a területfejlesztés, vidékfejlesztés, kultúra, turizmus és koordináció területén, tiszteletben tartva egymás érdekeit és mindkét ország nemzeti törvényeit.

III. Az Együttműködési Megállapodás tárgya

E megállapodás tárgya a Felek együttműködési keretének megteremtése az együttműködést elősegítő kötelezettségvállalások megfogalmazásával, különösen a IV. cikkben megfogalmazottak szerint.

IV. A felek kötelezettségvállalásai

1. A Felek vállalják, hogy kölcsönösen segítik egymást.
2. A Felek rendszeres párbeszédet alakítanak ki egymás között, amelyet a jövőben fejleszteni és bővíteni kívánnak.
3. A Felek együttműködésüket különösen a következő területekre összpontosítják:
   - 3.1. Befektetések és kereskedelem;
   - 3.2. Idegenforgalom;
   - 3.3. Munkaerő-migráció;
   - 3.4. Oktatási és kulturális csere;
   - 3.5. Terület- és vidékfejlesztési csere;
   - 3.6. Delegációk és vállalkozók kölcsönös látogatása;
   - 3.7. Egyéb.
4. A 3. pontban felsorolt együttműködési területek nem kizárólagosak, és a Felek kölcsönös megállapodása alapján bármikor bővíthetők.

V. A Felek jogai és kötelezettségei

1. A Felek kölcsönösen megállapodnak abban, hogy a jelen Megállapodásban meghatározott célok megvalósítása érdekében egymást folyamatosan tájékoztatják a jelen Szerződésből fakadó együttműködési pontokról, az azokhoz kapcsolódó feladatokról, valamint az együttműködés során szerzett tapasztalatokról.

2. A Felek megállapodnak abban, hogy a kölcsönösség és a szubszidiaritás elvével összhangban együttműködnek az e Megállapodásban meghatározott célok elérése érdekében, továbbá megállapodnak abban, hogy feladataikat magas színvonalon, legjobb tudásuk szerint, kellő gondossággal, valamint szakmai normáknak megfelelve végzik.

3. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Megállapodáshoz kapcsolódó tevékenységeiket egymás érdekeinek figyelembevételével összehangoltan végzik. Arra fognak törekedni, hogy megőrizzék és javítsák egymás jó hírnevét.

4. A Felek megállapodnak továbbá, hogy a jelen Szerződéssel kapcsolatos minden nyilatkozatot írásban kell megtenni. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen Szerződést érintő bármely változásról, ideértve a Felek adataiban, körülményeiben vagy kapcsolattartóiban bekövetkezett változásokat, írásban haladéktalanul, de az ismeretszerzéstől számított 7 munkanapon belül tájékoztatják egymást. A kapcsolattartó személyeket érintő változások - a Felek kölcsönös és hivatalos értesítésén kívül - a Szerződés módosítását nem igénylik.

5. A Felek az együttműködés fenntartására és koordinálására a következő kapcsolattartókat jelölik ki:

Kapcsolattartó a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat képviseletében:
Mészárosné Tóth Annamária
Email: toth.annamaria@jnszm.hu
Levelezési cím: 5000 Szolnok, Kossuth L. u. 2.
Tel.: +36 530 637 1599
Fax: +36 56 795 790

Kapcsolattartó személy Kokand város önkormányzata nevében:
Doniyor Mamadjanov úr
E-mail: info@qoqon.uz
Levelezési cím: 150700, Kokand, Fergana régió, Turon str. 1.
Tel.: +998 73 542 35 77
Fax: +998 73 542 35 77

VI. A Szerződés időbeli hatálya, módosítása és felmondása

1. Ez a Megállapodás a Felek általi aláírásának napján lép hatályba, és határozatlan ideig marad hatályban.

2. A Felek a jelen Megállapodás felülvizsgálatát, módosítását vagy módosítását bármikor kezdeményezhetik írásban, illetve közös megegyezéssel írásban módosíthatják azt.

3. A Felek közös megegyezéssel bármikor felmondhatják a jelen Megállapodást.

4. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Szerződést bármelyik Fél jogosult a másik Félhez intézett írásbeli nyilatkozattal 30 napos felmondási idővel egyoldalúan, indokolás nélkül felmondani.

5. A Felek megállapodnak abban, hogy a másik Fél súlyos szerződésszegése esetén bármelyik Fél jogosult a jelen Szerződést azonnali hatállyal egyoldalúan, írásbeli indokolással ellátott nyilatkozattal felmondani.

6. A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó kérdésekben a Felek közötti kommunikáció nyelve az angol.

VII. Záró rendelkezések

1. Jelen Együttműködési Megállapodás 3 (három) eredeti angol és magyar nyelvű példányban készült, melyből 1-1 (egy-egy) példány a Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzaté, 1-1 (egy-egy) példány Kokand város önkormányzaté és 1-1 (egy-egy) példány Üzbegisztán Magyarországi Nagykövetségének példánya. A Felek a Szerződést elolvasták és értelmezték, és szándékaikkal teljes mértékben összhangban levőként írták alá.

Kelt Kokand városában, 2024.10.17-én.

.....	.....
Maruf Usmanov polgármester	Hubai Imre elnök
Kokand városi önkormányzat	Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Önkormányzat

COOPERATION AGREEMENT

Entered into by and between
Self-government of Jász-Nagykun-Szolnok County, Hungary
Seat: 5000 Szolnok, Kossuth L. u. 2.
Represented by: Mr. Imre Hubai, President
(hereinafter: Self-government of Jász-Nagykun-Szolnok County)

On the one hand,
Kokand city municipality of the Ferghana region of the Republic of Uzbekistan
Represented by: Mr. Maruf Usmanov, Mayor
(hereinafter: Kokand city)
(hereinafter collectively: Parties) hereunder and at the time specified below with the following content.

I. Preamble

With the aim to deepen the mutual understanding and friendship between Uzbek and Hungarian people, and to strengthen and enhance a friendly cooperation between Kokand city municipality and the Self-government of Jász-Nagykun-Szolnok County the Parties agree to cooperate with each other as follows.

II. Purpose of the Cooperation Agreement

The Parties to this Agreement are committed to establishing an active and well-functioning cooperation primarily in the fields of territorial development, rural development, culture, tourism, and coordination based on their strengths, respecting each other's interests and within the framework provided by the national laws of both countries,

III. Subject of the Cooperation Agreement

The subject of this Agreement is to establish the framework of cooperation for the Parties by formulating cooperation promoting commitments, particularly in the form of commitments under Article IV.

IV. Commitments of the Parties

1. The Parties undertake to assist each other mutually.
2. The Parties establish a regular dialogue between themselves, which they intend to develop and expand in the future.
3. The Parties particularly focus their cooperation on the following areas:
   3.1. Investments and trade;
   3.2. Tourism;
   3.3. Labour migration;
   3.4. Education and culture exchange;
   3.5. Territorial and rural development exchange;
   3.6. Mutual visits of delegation and entrepreneurs;
   3.7. Others.
4. The fields of cooperation listed in point 3 are not exclusive and could be expanded at any time according to the mutual agreement of the Parties.

IV. Rights and Obligations of the Parties

1. The Parties mutually agree to continuously inform each other about the cooperation points arising from this Agreement, the tasks related to them, and the experience gained through the cooperation, in pursuit of the goals set forth in this Agreement.
2. The Parties agree to cooperate in accordance with the principles of reciprocity and subsidiarity to achieve the objectives set forth in this Agreement, Furthermore they agree to perform their tasks at a high standard, to the best of their knowledge, with due diligence and in compliance with professional standards.
3. The Parties agree to carry out their activities related to this Agreement in a coordinated manner, considering each other's interests. They will strive to the preserve and enhance each other's good reputation.

4. The Parties further agree that any statement related to this Agreement shall be made in writing. The Parties undertake to inform each other in writing promptly, but not later than within 7 working days from the date of knowledge acquisition, regarding any changes affecting this Agreement, including the changes in the Parties' data, circumstances, or contact persons. Changes concerning the contact persons - apart from mutual and official notification of the Parties - do not require an amendment to the Agreement.

5. The Parties designate the following contact persons to maintain and coordinate cooperation:

Contact person on behalf of the Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei:
Ms. Mészárosné Tóth Annamária
Email: toth.annamaria@jnszm.hu
Mailing address: 5000 Szolnok, Kossuth L. u. 2.
Tel.: +36 30 637 1599
Fax: +36 56 795 790

Contact person on behalf of the Kokand city municipality:
Mr. Doniyor Mamadjanov
Email: info@qoqon.uz
Mailing address: 150700, Kokand, Fergana Region, Turon str. 1.
Tel.: +998 73 542 35 77
Fax: +998 73 542 35 77

VI. Temporal Scope, Amendment and Termination of the Agreement

1. This Agreement shall enter into force on the day of its signature by the Parties and shall remain in force indefinitely.

2. The Parties may initiate to revise, amend or modify this Agreement in writing at any time, and they may amend the Agreement in writing by mutual agreement.

3. The Parties may terminate this Agreement with mutual agreement at any time for the future.

4. The Parties agree that either Party is entitled to unilaterally terminate this Agreement without justification with a notice period of 30 days with a written statement to the other Party.

5. The Parties agree that either Party is entitled to unilaterally terminate this Agreement with immediate effect with a written reasoned statement in the event of serious breach of contract by the other Party.

6. The Parties agree that the language of communication between the Parties shall be English in matters covered by this Agreement.

VII. Final Provisions

1. This Cooperation Agreement was done in 3 (three) original copies in English and in Hungarian languages, of which 1-1 (one-one) copy belongs to the Self-government of Jász-Nagykun-Szolnok County, 1-1 (one-one) copy belongs to Kokand city municipality and 1-1 (one-one) copy belongs to the Embassy of Uzbekistan in Hungary. The Parties, having read and interpreted the Agreement, signed it indicating that it is in full accordance with their intentions.

Done in Kokand city, 17. 10.2024.

on behalf of the **Kokand city municipality:**	on behalf of the **Self-government of Jász-Nagykun-Szolnok County:**
Mr. Maruf Usmanov, Mayor	**Mr. Imre Hubai, President**